

ABONNEMENTS

Indochine Union Postale
Un an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALIS

ANNONCES COMMERCIALES

ANNONCES COMMERCIALES

DÔNG PHÁP HỘI BÁO

Là Gazzette des affaires

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LÌM NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

Bài diễn-thuyết của Ông Lê-văn-Gông

(Tiếp theo)

Thưa anh em tôi sô-di nói dông dài từ này đến giờ mà chưa giải qua cái chương trình kháng-trương kinh-tế của tôi, là vì tôi muốn chỉ ra để cho anh em thấy rõ ràng cái công việc kháng-trương đó ngày này thật là cần kíp cho nước nhà làm. Có lẽ anh em nghe rằng tôi hiện cho anh em một cái chương trình về công-tác (un programme de travaux) Thì anh em không phải, cái đó là thuộc về quyền-hạt của quan Thượng-thu-tho-địa và quan Toàn-quyền Đông-Pháp, tôi đây đã không phải Tampang-thu-thu-địa là công-chồng phái Toàn-quyền Đông-Pháp; và tại đây ta có một cái chương trình về công-tác để nêu, sự cung-cửng chung chua dù sức mà thực hành. Cái chương-trình của tôi đây thi-giảm-danh-lâm, ai cũng có thể làm được. Cái chương-trình ấy có hai mục-dịch: làm ra nhiều, tiêu-xài ít. Muốn cho đạt được hai cái mục-dịch thi tôi phải châm lo cả nhà phái một lâm-mới-đặng, vì rằng nếu ta làm ra nhiều mà ta tiêu-xài-càng-lớn, thi còn có ích gì, lại nếu như ta tuy tiêu-xài ít mà làm ra càng ít, thi cũng là vô bù. Hắn ai nay đều hiểu rằng tôi khuyên tiêu-xài ít đây là tôi chỉ về sự tiêu-xài đó ngoại-hoa kia đó, vì sự tiêu-xài đó là một sự tiêu-xài mà không sản-sanh (consummation-improductive), nên như tiêu-xài đó nội-hoa thi lại có ích, vì sự tiêu-xài đó là một sự tiêu-xài mà có sản-sanh (Consummative-productive). Xin lỗi tôi sô cát nghĩa rõ.

Bà cái yếu-tố của sự sinh-sản (les trois facteurs de la production) là nhân-công, thô-địa và tr-bản, ba cái yếu-tố ấy chúng ta đều có thi đáng là chung ta dù sức sản-sản mới p-ki, thê-mà từ trước đều giờ, duy-nóng nghiệp là có có sanh-sản, đến như công-nghiệp và thương-nghiệp thi có hộ như không có vậy. Một đảng thi cái «chánh-sách tiêu-thụ» nó làm hại cái sức-hoạt-động của ta, một đảng thi nhả Đông-pháp Ngàn-hàng không bao giờ chịu cho tay-vay tiền nhiều, làm cho ta phải bị đánh-dồn ở trên con đường doanh-nghiệp. Người ta không muốn để cho ta sanh-sản, hay là họ muốn để cho ta sanh-sản chứng nào thi dỗ họ chỉ dỗ cho ta sanh-sản những đồ gi không thể cạnh tranh với đồ ché-iso của Mẫu-quốc được mà thôi, khiến cho ta phải đòn-dòn kiếp-kìp làm tội mọ, cho họ ở trong trường kinh-tế. May sao đó tuy nhiều người vì không từng trải nay không thấy rõ, chò thiệt là có phương-hại rất lớn cho cái vận-mạng nước nhà ta.

Tuy-nhiên, ta có thể trú những cái hổ ấy được, chúng ta đã dông-nuôi thời ta có thể dùng cái sức-mạnh của nhân-số mà đánh-dồn những cái trò-lực nó ngay bây giờ, vì ngày nay công-nghệ của ta chưa cung-cấp cho ta đủ tất cả những đồ cần-dùng; song công-nghệ của ta phát-đạt đến đâu thi ta lại đòn-dòn ngoại-hoa đến đó, như thê chắc cũng có ngày ta sẽ nhứt hán ngoại-hoa được.

«Tiết-dụng» không phải là «Tây-chay»; «tây-chay» thi thường do sự xung-đột về kinh-tế hay chánh-trị mà ra, đến như ta «tiết-dụng», là bởi ta thấy cái nguy-có vò kinh-tế của nước ta, ta cũng như bám-gièu doan-

VĂN UYÊN

BÀI HÁT YÊU NƯỚC

Nước Nam ta từ đời Rồng-Lạc, mây ngàn năm khai thác đến nay.

A chúa riêng một cõi nay, giống vắng ta vẫn xưa nay một loài.

Vuông dặm đất, hai mươi bảy vạn, nào bạc vàng chan - chan thiêng chi.

Đông cao ruộng tốt từ bờ, lào dâu lối đất ai bi được dâu.

Khi trời tốt năm chúa là nhất, dải ôn hoa riêng một đê Nam.

Bết bao cõi cõi chan chan; hạt trai vân-mùa là nam dỗi-mỗi.

Tinh số người hơi mươi, tròn lè, óc thông minh hồn dò kẽm ai.

Nhờ đất nứa, mồi nứa, lòng yêu mến bết mảng mến cho xưa.

Thay người mướt mồ hôi mồ hôi, mong sao cho vinh diệu, hằng người.

Thay dân nghèo đói bao nhiêu, mong sao cửa lâm tiền nhiều mới an.

Công việc nước gian nan chẳng quẩn, dẫu tan nhà phá sán chẳng cam.

Viec chí lợi nước thi làm, dẫu gian hiềm vẫn bền gan chẳng chôn.

Ngày sau khóc như chôn tết đà, chí châm châm đâm đứt chát người.

Nam canh trong giấc đêm dài, tẩm lòng yêu nước hả sai chát náo.

Gan tức ay trời cao cảng biển, tình thành nay giọt mủ đặc ra.

Làm cho rạng rỡ ông cha, có lòng yêu nước, mới là người Nam,

TRUNG-KÝ ÁI HU

Chiều chủ-nhật 17 November vừa rồi, vào lúc 2 giờ rưỡi chiều, anh em Trung-ky trú ngụ tại Saigon đã nhóm nhau lại ở nhà Hội-quán-Nam-ký Khuyển-Hoc số 98 đường Lagrandière. Số người nhóm gần được một trăm.

Cụ Trần-ly-Chát người Hải-linh Quán-ly nhà buôn Liên-Thành Saigon làm chủ tọa.

Lần này là lần đầu tiên mà anh em Trung-ky ta ở Saigon được Chánh-phủ cho phép công-nhiên hội-biệt, đóng-dào như thế, cho nên anh em ai nay trông ra cũng có vẻ vui mừng lắm. Sau khi tay bắt mặt mừng, anh em cùng nhau xét nét lại hết thảy các khoản trong diễn-lê lập-vui không?

— Thưa làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta có gì vui không?

— Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.

Ông làm báo ở nước ta ngày nay chúng tôi thật chưa được thấy gì là lý-thú.</p

Magasin de soieries**BỒ-VĂN-MƯỜI****N. 29, RUE SABOURAIN
SAIGON**

dân đến. Được tin Sư-Biên, S-Luong liên cho quân đội giải tán, chỉ để vài trăm người tìm đường trốn sang Hương-cảng. Sư-Biên và sau di lặc đường bờ biển Mân Thành bắt được giết đi.

Trong khi Trịnh-si-Luong còn huy-chiến ở Hué-châu thì Sứ-kien-Nhu ở Quảng-châu mưu việc hướng đường không xong, bèn quyết ý tự mình mang trái p'á ném vào nhà viện Tông-đốc Lưỡng-Quảng là Đô-tho. Đô-tho không chết mà Sứ-kien-Nhu phải bắt bị giết, dâng Cách-meng lại mất một viên tướng giỏi nữa. Sứ-kien-Nhu và Lục-hạo-đông đều thông-minh ham học, chân chính nhiệt thành, lại tài mưu họa người, thơ hay và khéo, hai người đều là bậc mạo-thê anh tài cả, tiếc thay vì thất bại mà bỏ mìn, nên dù có cõi nào-mang thật không may, nhưng cái họa-khi anh-phong của hai người đã làm mồ-phem cho kẻ ch'ết sau, mới kh' tới nghe tới kinh mến không ch'olog, hai người tuy thắc mà cái tình-lích của hai người không bao giờ không phảng phát bên lòng các bạn đồng chí.

(Còn nữa)
Nhà-sơn dịch thuật**Cùng khán quan**

Quái Ông có lòng tốt mua giáp bão, ấy là nghĩa, còn trả tiền sot săn ấy là tin. Làm người mà xú tròn tin nghĩa thì còn chí quát bắng. Vạy nên kinh xin quát vi mua bão để g' giüm. Bón-bão có g'olt tho nhac nh'nh'ien lân song chắc quát vi m'c da doan công việc nén quên, mà s' quên ấy có phương hại đến đường tài-chánh của bón bão nén cam v' l' kinh nhac quát ngát.

B. R.

CÒN GÌ THỦ VI BẮNG ???

Còn gì thù vi và phương tiện cho bắng : nằm ở nhà mà nghe được các điều ca ngâm, l'g hát của các bạn eidi-lương có danh trong Nam-kỳ. — Cò g'ì thù vi cho bäng nằm ở nhà mà được dà các bón bão, đồng sô, ngón hay điều khéo của các tài tử đại danh.

Các ngài múa hưởng cái lạc thù áy, c'ă g'oi thơ hoặc đèn hảng Nguyễn-dắc-Nhuận mà l'g 1 cái máy hát và dà thư dia hát, l'g ca ngâm, thi s' được toại chí. Có một minh hảng Nguyễn-dắc Nhuận có nhiều bài máy hát thiết kế và trả dà các thư dia hát ca thật hay ; mới đây lại có tiếp động 2 ngàn dia Victor xú t'li Bàng-quí-Phi là thư dia hay nhất của bgn Ván-hi Bang

**SAIGON-AUTO
TANG-QUANG-DI**

Propriétaire-Gérant

19-21 Rue Amiral-Roze 19-21

Tiệm mới khai trương bán dà đồ phụ tùng các thứ xe hơi (Pièces détachées de toutes marques). Công có bón Essence Dầu nhớt hiệu Mobil-oil Vô, Ruột, Dầu d'huile xe hiện Eau Baker giá là ba đồng một chai Appareil Vulcanisateur Mephisto d'ô dung và ruột xe hơi rất mua l'g và cùng giá là sáu đồng mỗi hộp.

Bánh mâm xe Citroen (765X105) và bánh xe dà (820X120) mới lại trên một trám cái.

Như ô xa muôn mua mòn chí, dàn dây thép hoặc kẽm giấy thép mới thi t'li s'ng lồng g'oi dà l'p tức ch'ng b' tr' nái.

C'ng c'ng bón si dà bát Cái-Luong VAN-HI-BAN.

Téléphone 442. Adr. Télégr:
SAIGAUTO**Celui que l'on attend****Agent exclusif :****Lucien BERTHET & C°****66-68 Rue Mac-Mahon****XÚ' TỘI BÀNG-QUI-PHI**

Hết thấy các thư dia hát t'li CÁI-LƯƠNG, không có dia hát nào hay cho bằng dia hát :

Xú' tội Bán Qui Phi

mà c'ă năm Phi thủ v' Bàng-qui-Phi
Dia này các ch'đều bán thiệt m'c.
Tại sao vậy?

Là vì, trong một ngàn dia hát, thi l'g ra d'ng ch'ng v'li ch'ng dia xú' tội Bàng-qui-Phi mà thôi.

Nay bón biếu có lanh d'ng thiết nhiều, toàn là dia « Xú' tội Bàng-qui-Phi », nên giá thiệt r'c, không d'ng d'ng s'nh.

Ai c'ng cần d'ng dia d'ng hát nghe chơi, hoặc s' v' bán lại, xin m'c tội bón biếu, hay là viết tho thương nghị, trước khi mua dia ch'ng khác.

Hiệu Nguyễn-văn-Trân

96 Bd. Bonnard Saigon

Note. — Bón biếu cũng có bán các thư dia khác
nữa, bát bảng kim-sắt nghe thiết r'c ràng.

Envoy contre remboursement

HANG MOI--BONG LA

Bón-hiệu mới tiếp t'ng nh'ieu thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nh'yt g'oi qua, thật tốt và thật là xưa nay chưa thường có.— Cầm-nhung bong d'et có đủ màu và hơn 50 kiêu bong khác nhau.— Cầm-nhung tron dày và m'ng hiện nay có đủ màu.

Hàng trắng nh'ieu m'at hàng rất xin-dép và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Hué-kỳ và Lya-leo Đại-phap, đ' may đ'p mắt hay là Pyjamas.— C'ni An-le (Drap Anglais) Gabardine d'f màu, Tussor Nh'yt-bón thật nh'ieu.

Bón-hiệu định bón giá thật r'c hơn các nơi d'ng ch'ng mới hàng ; vi ke từ ngày nay s'p tới tháng ch'p Annam, mỗi kỳ tan đầu có hàng l'g g'oi tới một số r'c nh'ieu, nên buộc phải bón giá r'c d'ng bón cho mau hết.

Tot quâ, d'ng xem !!!**Tiệm bón thùy xoàn hiệu con rồng vàng**
của Ông**J. GIUNTOLI**

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bón thùy xoàn của Ông J. Giuntoli đã l'p ra tr'c hai mươi năm nay, quý Ông qui b' trong lục ch'au ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là m'ng nhà buôn l'ng d'ng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tau bón Pháp qua d'c'c' d'f thử nước h'p xoàn và d'f h'p thử ba h'p nh'nh cà r'c từ mười lăm carats tới ba ch'co carats tốt ch'ng đầu b'ki, n'ng Ông J. Giuntoli kính mời quý Ông qui b' d'ng xem quí b' s' v'ia l'ng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

Chiếc tàu l'Amérique
Ô Phap m'li t'li hôm ngày 1er November
HIỆU MAISON DU COTINAT

Có lanh nhiều món hàng thiệt tốt.
Như mền laine, mền Coton, áo choán lạnh con
nit, áo matelot con nit. Đ'f mặc tắm biển. Giày
tennis, hiệu fleet-foot semelle crêpe và se-
melle Caoutchouc.

Valise b'ng da có s'c'c' thiệt là d'p. Bóng tay có
nh'ieu thứ d'c' ch'ng ngày l'c và ngày Tết. Nappe
v' serviette de table d'f thử, và m'ng kỳ tau đều
có lanh d'f m'li luon luon. C' bón d'f d'ng
d'ng trong nhà theo kiêu.kiếm thời.

Mua s' v' mua l'c giá r'c hơn các nơi.

Tho v' mandat d'f cho :

PHẠM - VĂN - HIỀN

Propriétaire

N. 94 Bd Bonnard SAIGON

S' g'oi theo Contre-Remboursement.

DIA HAT "VICTOR"**HAT KIM SAT**

Giá m'li dia 2 \$ 80,
dia này có d'f bài
bán thiệt hay, hát r'c
r'ng l'am ; m'li s'c'
m'li dia, k'c' sau đây.

- Số 43533 — Ca T'c-Dai
- 43421 — Ca T'c-Dai (Bá-l'y-Hé)
- 43429 — Ca Hành-ván và Vọng-cô hoài lang
- 43640 — Bát Ngu. — Trống tu và Quả-phu
- 43541 — Ván-h'le-Tuồng (Bá-l'y-Hé)
- 43542 — Id. (Trống ban)
- 43543 — Phụng-chu-Hoàng (Tu-má T'ng'nh'
- 43544 — Id. (Nguyễn-nga công-h'c')
- 43437 — Cửu kh'c Giang-nam (Thanh da ta thán)
- 43545 — Blin b'nh ch'nh và Xuân-tinh (Chiêu quan công
b'nh và Kim-ván-K'ln)
- 43546 — Lưu-th'y-ván và Tu-dai-canh
- 43441 — A. B. Phụng-hoàng (Tô-hu-ch'c-đám)
- 43442 — A. B. Vọng-phu (Trước m'p kh'c ch'ng)
- 43549 — Oán al (Kim-Vân-Kiến)
- 43444 — Bác-Mang t'nh công (ba ng'uy c'c)
- 43451 — Kh'c-hoàng-thiên
- 43452 — Ca Ngu-diêm (Bát t'p) và ng'uy ch' Nam
- 43453 — Ngô-dđi-al và ng'uy ch' nam
- 43453 — A. B. N'ham thi Báo c' bát Ngu-c' kh'c H'ng-v'
- 43454 — Nam Xuan
- 43427 — Âm-nh'c xâng xé. 43426 — Bát Thuyng
- 43426 — Bát Thuyng và Long-dâng. 43427 Long ngâm và
Vạn-Gia T'nh-kh'c. 43428 — Nam-si (5 bón này d'ng không hay)
- lâm toàn là Tài-tu m'li d'f của c'c' b'nh d'f

Tr'f bón tại hàng :

NGUYEN-DU'C-NHUAN

48 50 Place Gambetta et 42 Rue Catinat

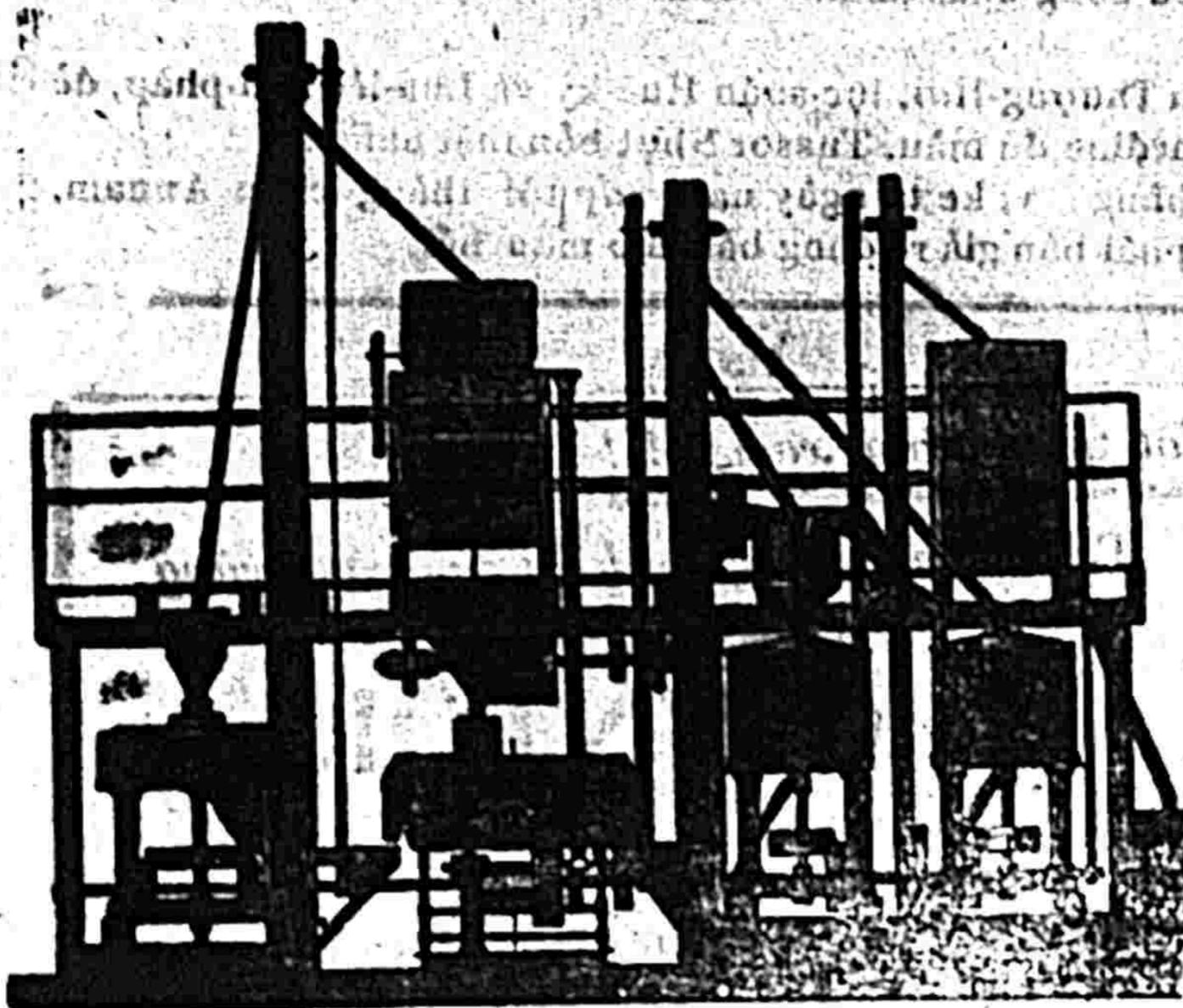
SAIGON

(Ở xá viết tho mua s'c' g'oi contre-remboursement)

GIA RE HON HET

Gạo mà xay sạch sẽ
thì bán có lợi nhuận

Chạy bằng môtô Gardner



Một xay lúa kiểu mới

Máy này xay mới ra gạo tốt, rồi bán mới có lợi nhuận
làm tại bến Đại-Pháp của hàng

L'Agence Française d'Industrie mécanique
104 Boulevard de la Somme Saigon, hàng bán và ráp luôn cho

RẬT HƯ'U DUNG

RẬT CẨM ÍCH

CÁ-NỐT HƠI - CÁ THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lanh chở chuyên.
Chúng tôi có trù nghì chế ra động một kiểu rất tiện dụng cho các ngài.
Chúng tôi cũng lanh làm lại và sửa các thứ Cá-nốt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bàn
đồ, bình giáng, vân vân... không
buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES
DE NAVIGATION AUTOMOBILE
260 Rue Paul Blanchy

GRANDE CHAPELLERIE & GRAVURE
TIỆM TRÚC NON
THIẾT NHIỀU
Bán sỉ và bán lẻ
TANG-KHANH-LONG
84 Boulevard Bonnard
SAIGON

Qui vị mua sỉ nón và bán
sỉ có lời nhiều, xin ghé lại
bồn tiệm trước, chọn lụa bẩn được vừa lòng, vì bồn tiệm làm Đại-ly
cho hàng lớn tại Paris nên có đủ kiểu kiêm thời bán giá thiệt rẻ.
Như nón cao-su (Liège), nón nỉ (feutres), áo mưa (imperméables)
đen óng và dày bì, hàng Satin kiện mới, giày Boucles, dù thêu v.v.

Thợ may y-phục Langsa rất đúng mode

Có bùn thứ hàng Laine, Gabardine, Tussor, Ni-den, hàng Tây và
Huê-ký kiểu mới có lụa, xin quý khách chiêm ngô.

Tang-khanh-Long.
Kinh mời

BẢN SỈ TAILLEUR TOKINOIS BẢN LẺ

BAZAR DÔNG-HÒA-LỢI

Số 89, Boulevard Tông-đốc-Phương-CHOLON

Tiệm may đồ y-phục langsa theo kim thời đã động qui óng, qui thoy, khắp lục
châu đều nhận là một tiệm may rất khéo, dùn may dán bọc nào tôi tiệm chẳng lỗi
cứng được. Vui lòng vào y, trong tiệm tôi nhiều thứ nón may mac, có trù bẩn đùa các
túi hàng, nón gabardine, lana và nhiều thứ vải sang khác nữa, kỹ tay mới rõ ràng
tôi lại rất nhiều, như già bao cao nón bẩn ai cho máy tiệm may rất rẻ, serge từ 8 g 50
tới 8 g 50 tay vải hàng, và lanh may rất nhẹ hơn các lụm, ni den thiết kế từ 8 g 50
tới 7 g 50 nón bẩn qui óng, qui thoy, tay may và mua thiết, trong tiệm tôi có bẩn đùa
các thứ đồ dùng trong nhà, như máy tiệm giày, vò, nón, áo mưa, dù thêu và dù các
thứ giày xích-đeo, nón lông lót, dù đùa lụa vải dán trong nón để qui tuỳ dùng. Lại
còn bẩn lanh lanh dán khía bẩn đùa phong tùng theo vải dù kín và áo dù bóng đèn xe hơi.

Vì nhiều việc lo không xót nên muốn bán một cái xe đạp đùa 20 khóm ngồi có lời mua
để bán, kính gửi thiết.

Ph. B. HOA, Kinh mời.

Gạo mà xay sạch sẽ
thì bán có lợi nhuận

CUỘC XÔ SƠ

của hội

TƯƠNG-TẾ NAM-KỲ

(Xô ngày 11 November 1926)

Số 106.630 trung độc

đắc 10.000 \$ 00

Số 42.484 trung 4.000 00

Số 23.784 và 34.831 2.000 00

10 số này trung mỗi số 1.000 \$ 00

Số 502 100 258 14.703 22.691 7.020

Số 194 114.885 71.808 97.137 111.842

10 số này trung mỗi số 5.000 \$ 00

Số 9.530 100.953 118.063 92.553

Số 677 10.181 84.063 48.963

Số 879 64.661 82.669 46.682

Số 032 33.860 98.244 19.424

(Sau ad 11p)

ĂN CƯỚP TÀU

Bản-báo số 506 ra ngày 8 November
rồi đây có dâng vụ M. Robert là
Lãnh-sự Pháp & Long-chau (Long
ch'eu) đang di xe hơi bị một dâng
ăn cướp Tàu ném trái phá bù óc mà
chết.

Chuyện đó chính-phủ Trung-Huê
cùng quan Công-sử Pháp & Bắc-kinh
(Pékin) điều đình chưa xong mà nay
lại xảy ra một việc r้าย rỡ nữa.

Só là khi M. Robert thác rời thi
quan Tham-biện Cadet lên thay
quyền Lãnh-sự Pháp & Long-chau.

Ngài và 2 vị phó viên của chính-phủ
Tàu & Quảng-tây ngồi xe hơi xuống
Hanoi dù đưa đám tang của M.

Robert; lúc 11 giờ tối chò M. Robert
bi giết hôm trước, thì lại gặp một
dâng ăn cướp đang đánh cướp giật

một đoàn 15 cái xe bò chở hàng hóa.

Quán-hình ngồi xe hơi bộ tùng

quan Cadet liều xổ súng vào bọn ăn
cướp, nên chúng nó kéo nhau mà
chạy lên núi trốn hót. Coi lại thì có
một tên đánh xe bò bò mang và hai
tên khác bị trọng thương.

Chiều bữa ấy M. Cadet vò tới Long
Quốc binh yán và dà tò bày các việc
cho chính-phủ lâu rò.

Vụ Paul Daron
kêu là sao Ngò

SAIGON
Hát giập, hát giập?

Bạn hát cải-lương Tân-Thinh của

M. Truong Tân-Thinh hôm nay hát

tại rạp Modern-Cinéma

được bà con

& Sa gon hoan nghing lắm. Mới đây

lại nghe nói tờ báo chí 15 November

tới đây bạn hát ấy hát giập cho hót

& Goccong Sportif & một đom đố gộp

tìn bô vào tài chính của họi.

Bản-báo đó lời ngợi khen M. Thống

và số bài sau sẽ xin nói rõ về cao

hát này.

Amadou sẽ thi vò

Trước kia M. AMADOU có thách
bắt thi đấu với Tàu, Nam-ki đánh
bát luân-điệu vò, nào. Ông Nam-ki
không ai xuất-diện, may có M. LE-VĂN-
TUẤN G là người Trung-ky, quan
ở Quinhon (Binh-dinh) đã tố tội
Saigon, bùm-nay, quyết xin đầu vò
với AMADOU obo biết tài cao hò.
M. Lă-vău-Tương này cao lớn, vạm vò
và công-nóng cần như Amadou, nói
tất một lời là rất xứng đáng, rắn
và chẹn với AMADOU lắm.

Cách vài bữa rày hai tay vò-el đã
đập mặt nhau tại Bảo-quán Nhứt
Tào, ngâm nghĩa tay chưa do cái
baub ròi, thi hai-hai huy-số xin
phép quan Thông-dó Nam-ki dỗ
tối trước cuộn đấu vò rất lớn ấy.

Ước sao câu chuyện này sớm thi
hành, và M. TUƯƠNG-không phải
Tàu-đinh-Xóm-Bắc-đò, thi sinh em ta
sẽ được xem một cuộc thi vò thuở
tay chưa từng thấy.

LÓI-LÀO-HÓ

Đông pháp Thời sự

Ngày 8 November 1926

GIÁ BẠC

Dòng-Pháp Ngân-hàng (Banque de nhà nước)	14.00
Indochine)	14.25
Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque Franco-Chinoise)	14.25
Hongkong et Shanghai	14.25
Chartered Bank	14.25

GIÁ LÚA GAO

Mỗi bao một trăm kilos chò dàn nhà máy
nhà luon và cái bao nhỏ.

Lúa cũ 102 mò:

Lúa Vinh-long 7.80 7.90

Lúa Gò-đồng 7.95 8.15

Lúa Bái-xu 7.95 7.95

Lúa Bé-liu 7.95 8.05

Lúa Cao-man (trắng) 7.25 7.35

Lúa Cao-man (đen) 6.45 6.55

Lúa bực-trắng 7.73 7.83

Giá giấy Quốc-trái Đông-Pháp 60 \$ 50

Giá Cao-su F. 23.75

SAIGON

Hát giập, hát giập?

Bạn hát cải-lương Tân-Thinh của
M. Truong Tân-Thinh hôm nay hát
tại rạp Modern-Cinéma

được bà con

& Sa gon hoan nghing lắm. Mới đây

lại nghe nói tờ báo chí 15 November

tới đây bạn hát ấy hát giập cho hót

& Goccong Sportif & một đom đố gộp

tìn bô vào tài chính của họi.

Bản-báo đó lời ngợi khen M. Thống

và số bài sau sẽ xin nói rõ về cao

hát này.

BENTRE

Cuộc vui hóa buôn

Theo như lời bô-bô dâng hôm trước
tại chi-hu nhà-nhị 31 October, bô dâng
Gocomon-Sportif & Cô-dâng-tinh Bentre
đã dâng với hót Bentre & hót

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

tại bô-bô dâng

hát-tuôn-đang

lúu-thu. Sau 9 giờ sáu mươi phút

Hài dám**Suy nghĩ mà không nói**

Cha. — Nè Bù ! Tao đã nói sẵn sà với mấy bài biếu dùng có diều hót cái lường, coi thật rồi bộ họa bộ hành hót, mà mày có chịu nghe lời tao đâu, mày có dám xia gi tôi lời tao nói đâu. « Muộn khen » tao tới rạp hát thì gặp mấy hót « chín », thiệt con ngô nghênh quá !

Thằng con ngồi gác đầu **suy nghĩ mà không nói** » .

Cha. — Bé nè ! Thầy con nói với ba rắng con học giỏi hơn hót ở trong lớp vậy ba đó con một câu mắng lầm, nếu con đáp được thì ba thường con một hộp bánh ngọt nứt ở Saigon nứa, nghe hót ?

Con. — Mả hộp bánh gốm ba ? Người cha chửi chửi cười **suy nghĩ mà không thêm đố** »

Thầy Bé. — Chắc bị gián thâu quá, thời đánh ô tù, đánh giá trời theo dòng nước chảy...

Thầy Bé. — Sao mà ô tù lên ?

Thầy Bé. — Ôi, tưng anh giật của người ta mà ô tù thi mới xáu bỗ, chó ô tù nợ mà ai cười ?

Thầy Bé bộ mặc cảm **suy nghĩ mà không nói** » .

Cô Hai đặc một đứa em trai lối 8 tuổi lên ngôi nòi « hoa gông » hặng nhứt xe diển. Gần đó có một thây đẹp trai lâm, mà có đồ tang trên nón và nơi cánh tay. Xe chạy một dồi thẳng nhứt chạy lại dùn và nói chuyện với thây ấy, rồi day lại hỏi cô Hai như vầy :

— Chị Hai ! Thầy nói vợ thầy chết mà thầy dâc với vợ khác rồi, vậy bay giờ hót thầy chuyện gì núa ?

Cô Hai sướng ngắt **suy nghĩ mà không nói** » .

Chồng. — Nè mìn ! Hôm tháng trước đám giỗ ba (ông già ruột của cô) vợ chồng mìn đặc máy đưa nhứt về dưới, bà con mừng quá, mà tôi cũng vui nứa. Ủ, mà còn không may ngày nứa tới đám cúng cơm của tía (cha ruột của thầy) vầy mìn coi mìn đó dặng sửa soạn đi vò nghé.

Vợ.— Vô hoài tốn hoa quả ! Tôi nghe ở dưới nhà nói cùng sao mà

Chồng buôn bia **suy nghĩ mà không nói** » .

HIẾN

Một lá đơn

Bàm
Cùng Chu-quí-Ông Nghĩ-Viên-Quản
và Chứng tôi là : hương-châ, diễn
phù, giáo-viên và dân-tinh-dông
nguyễn-vọng-trong-cây & Quang-nai,
xin-vi-phêng-sự-vi-deu-lợi-lich-cho
đồng-bảo, đón-kỷ-nhóm-hội-15-Nov
embre-tới-day, xin-tôi-những-danh
tên-vọng-của-chứng-tôi-sau-day
cung-Chánh-phủ-phó-cho-thi-chung
tôi-rất-datel-Quang-nai-và-chỗ-qu
người-công-dụng-vui-lòng-vì-dâ-lam
dung-việc-phâ, oai-xin-Quang-nai-nhêm
lời, v.v.

Nhưng-danh-vọng-là :

Xin-xuất-dân-Địa-bat-tinh-Cần
thơ, tên-công-nhó-các-làng-sở-tại-và
phụ-thêm-tiền-Quân-bat-dung-dáp
dường-lộ-từ-Cantho-xuống-tới-Cái
còn-(18 km) tiếp-theo-dường-Cai-còn
Soc Trăng.

9. Xin-cho-làng-dụng-trọn-quyền
xuất-phát-tiền-công-nhó-các-làng
dụng-làm-việc-lịch-lợi-chung-trong
làng.

3. Xin-cho-máy-người-coi-mỗi
trong-ngành(Posto-rurale)-dụng-thêm
trong-mỗi-tráng-là-48-(trong-od-28)

4. Xin-xuất-tiền-công-nhó-dễ-mua
duo-danh-phái-người-tim-đợt-quy

máy-bán-giết-cho-tuyệt.

6. Xin-cho-giao-vien-làng-và-tổng
lành-việc-trên-5-năm-dặng-lành-phân
dân-thường(primo-pédagogique)mỗi
tháng-5\$ hoặc-3\$.

7. Xin-cho-giao-vien-tổng-làng-vào
số-giáo-huấn-từ-5-năm-trở-lên-dưới
để-phân-thứa-sai-trong-on-ho-tuyên
cửng-i-vien-quân-bat(vì-con-công
đóng-con,sao-làm-làng-2-năm-thì-được
lamin-cù-tri,còn-giao-vien-có-người
lamin-12-mươi-năm-mà-không
được-hưởng-phâa-làm-thứa-sai).

8. Xin-cho-cuộc-tuyên-cửng-i-vien
địa-bat-cũng-phái-có-dâ-hạng-cù-tri
như-cuộc-tuyên-cửng-i-vien-quân
bát-vây(các-vien-quan,huong-châ
diễn-châ,thuy-châ,gia,ki-cáp-bâng
và-các-giao-lenh-lâng,lâng-dương
day-tai-lâng-đay-2-năm).

9. Xin-cho-Biên-châ-có-dâng-bô-từ
20-máu-dâ-sáp-lên-và-gia-sâng-dâng
từ-hơn-10-ngân-dâng-và-những
người-giúp-việc-nhâ-nước-trong-các
ty-cá-sô-trên-10-năm-dâng-phap

sâm-sâng-nh...lòng-từ-6-ly-tới-1-ly
mà-thôi.(nhà-nuôi-câm-sâm-sâng
sâng, chở-còn-như-sâng-bán-chim
lòng-từ-12-ly-trở-xuống-thì-có-hai
chi-dâu).

Nay-kinh-bâm
Chung-dân-dâng-dâng
P. les-notables P. les-propriétaires
Lé-vân-Nghia, Hô-vân-Som
P. les-chargés-des P. les-Institutrices
postes-rurales auxiliaires,
Phạm-vân-Thô Lé-v-Trung

250

Một-dâng-biêt-Victor, máy-hâ
15000-một-cái; môt-lại-500-xe-máy
người-lớn, con-nít.

Mua-mau-kéo-hết
Bán-tại-nhà-Mr-Đô-NHU-LIỀN
91-93-Rue-d'Espagne-SAIGON

KHÔNG ĐẦU NHÌU ĐÙ CÀN CHẠM BẰNG**Tiệm Đức-Lợi**

Số 105 và 111 đường d'Espagne
Saigon

(Kô-dinh-quan-Xâ-Tây)

Thưa-cung-quí-khách-ubon-dip-Tết-Tây
Accam-gần-tới-nó-bán-tiêm-trú-bán-rát
nhieu-giá-Balon-kieu-Tây, Annam; canh-cái
rất-khá-chết-thoi-trang, Tâ-tho-tâ-kieu
tranh, tên-nhân-tham-rát-tinh-xâng-bâng-trâc
và-gó; dâ-dâng-trau, le-chau-dâng-dâng-thau
cô-máu-bay-chay-bâng-dâng-den-kiam-tam
khi-rát-kéo.

Đầu-thu-máu:Nâp-bán, áo-gói, tranh-tu
thoi-v...
Đó-lâm-kâ-kéo-dâ-dép-dâ-vira-ý-quí-khach
má-bán-giá-râ-hoa-là-vicó-nhieu, vi-sâ-hu
ng, vi-cô-tiêm-chanh-tai-Hanoi-sân-sóc-hang
hôa-luon-luon.

Vây-xin-quí-khách-chiú-có-bón-tiêm-rát
dai-on.

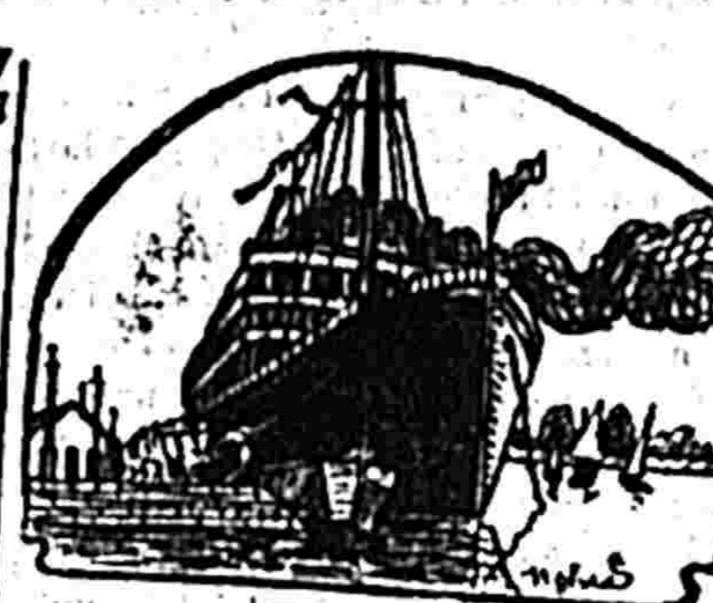
Nay-kinh-mot
Đức-Lợi
105 Rue d'Espagne Saigon



Đầu-thu-máu:Nâp-bán, áo-gói, tranh-tu
thoi-v...
Đó-lâm-kâ-kéo-dâ-dép-dâ-vira-ý-quí-khach
má-bán-giá-râ-hoa-là-vicó-nhieu, vi-sâ-hu
ng, vi-cô-tiêm-chanh-tai-Hanoi-sân-sóc-hang
hôa-luon-luon.

Vây-xin-quí-khách-chiú-có-bón-tiêm-rát
dai-on.

Nay-kinh-mot
Đức-Lợi
105 Rue d'Espagne Saigon

**TÂU TỐI**

O-Pháp-quá
Chí-le-Chantilly-ugay-13-novembre
Chí-le-G. Metzger-ugay-18-novembre
Chí-le-L'Amazone, ugay-2-décembre
Chí-le-L'Amboise, ugay-10-décembre.

O-Bắc-kỳ-và-Trung-kỳ-và
Chí-le-Bangkok-ugay-13-novembre
Chí-le-Claude-chappe-ugay-14-novembre
Chí-le-L'Amérique-ugay-19-novembre
Chí-le-Chantilly-ugay-1-décembre.

O-Nhật-và-Tâu-quá
Chí-le-Portobos-ugay-12-novembre
Chí-le-Chambord-ugay-20-novembre.

O-Singapore-quá
Chí-le-G. G. Roume, ugay-17-novembre.

TÂU ĐI
Chay-quá-Pháp

Chí-le-L'Angkor-ugay-16-novembre
Chí-le-Perrine-ugay-17-novembre
Chí-le-L'Amérique-ugay-24-novembre
Chí-le-Chambord-ugay-29-novembre
Chí-le-Chantilly-ugay-4-décembre.

Chay-ra-Annam-và-Tonkin
Chí-le-Chantilly-ugay-15-novembre
Chí-le-Claude-chappe-ugay-19-novembre
Chí-le-L'Amboise-ugay-13-décembre.

Chay-quá-Tâu-quá-Nhật
Chí-le-G. Metzger-ugay-21-novembre
Chí-le-L'Amazone-ugay-5-décembre.

VIÊN-AN

Huynh-Ni, Propriétaire
Cycles & Accessoires
N° 14 Boulevard Bonhôr—Cholon



Bon-hieu-có-trú-bán-xe-máy-hiệu-BRIL
LANT-và-nhiều-hiệu-dâng-thoi-đang-lâ
ng, có-bán-dâng-cá-dâ-phát-tông-Gia-dâ
nh-râ-hon-cá-noi.Bán-tiến-mát-hay-là-gi
đó-cách-làm-hóa-giao-ngán(Contre-re
boursement).

Chú-phi-bán-kinh-câo

**GARAGE
Nguyễn-Vân-Viên**

RÉPARATION
d'automobile soudure argone

Hàng-sún-xe-hoi-và-cá-thú-máy
chay-dâu-hoi,dâu-masonit-v.v.

Công-việc-làm-rât-ký-cang-lâ
cô-thú-thiên-nghé-và-máy-móc.

Bồn-hiệu-công-có-tich-trú-bán-xe
máy-dap-và-xe-máy-dâu-nén-dâ
ngiúp-bón-hiệu-một-khi-thi-châ-là
quí-ông-quí-bà-quí-thí-thâ-sô-duyo-vâ
ý-và-giá-tinh-phâ-châng.

Nhà-qui-ông-muôn-hái-dâu-chi-hay
là-muôn-lâm-cá-việc-gi-thi-dang-lâ
ng,bón-hiệu-và-66-Amiral-Courbet
còn-Atelier-175-rue-Champagne.

Có-bán-tâm-rât-bón-hiệu-chuyen
nghe-sún-xe-hoi-và-bán-xe-trên-Da
kao-mới-dẹn-và-chô-mới-và-mô-thêm
thiêt-lôn-rông.

NGUYỄN-VÂN-VIÊN

Kinh-thinh.
Xin-dâng-bang-chô-bó-quá-giá
cho-dâng-bang-là-người-một-máu
một-thiêt.

NGUYỄN-VÂN-VIÊN

Ancien-Elève-de-l'Ecole
des-Mécanicien-Asia
tiques-Saigon

và-có-lâm-cá-hàng-sún-máy
móc-tại-Singapore-và-Bombay
từ-1920-dâng-giờ.

HÀNG BÁNH
Nguyễn-Vân-Đắc

167 Rue Lagrandière
Tôi-kinh-lời-rao-cho-công-châng
hay-râng-nhâ-bàng-banh-cù-M.Ng
-vân-Đắc-sô-167-dâng-Lagrandière
đâ-bán-lai-cho-tôi-rôi, od-giá-tô-minh
bâch. M.Bắc-không-có-quyền-duy
bó-cá-rông-dâi-nhâ-bàng-ý-dâ-chô

Vây-ai-có-muôn-mua-banh-xin-cù
di-lai-nhâ-bàng-sô-167-dâng
Lagrandière-như-cô.

Chung-tôi-sô-cô-dâ-cá-thú-banh
vâ-y-cáng-nâi.

TRIỆU-TƯƠNG

Nguyễn-truô-lâm-thy-ở-một-cùm
hang-banh-Tây-sô-lôn-ô-Saigon.



NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây-thép-nó-sô-638 — Bánh-dây-thép-chữ-dé: Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THÚ THUỐC CÀO, BỌN, HOẢN, TÂN, RẤT THANH HIỆU NHƯ SAU NÀY

BÁT BỘC DUỐC CAO

Thuốc-này-trí-cá-chứng-kè-ra-sau-này:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

NHÌ-KHOA

VAN-BINH-HỘI-XUÂN-ĐUN

Thuốc-này-rất-có-tài-là, chủ-trí-cá

chứng-binh-con-nít, bát-cáu-là-binh

chí, hóu-ông-thuốc-này-thi-an-nhien

và-sự; hó-binh-nâng-thi-uống-nhiều;

thí-thay-hiệu-nghiem.

Phâm-nhưng-binh-cáp-mạng-kinh-

phong, nôi-thuông-ngoai-cám, thuông

hang-tâ-thiêt, ban-chân-nâng-vâi,

ho-hen-thâ-dâo, dâm-nân-sô-mâi,

đại-tiến-châng-thông, tiêq-tiến-cô

huyêt-v... Phâi-dâng-thang-cáu

dâng-bac-hâ-mâ-cho-uống-vi-thuốc

hoặc-nhâm-nâa-dâm, hoặc-chô-không

cô-tiêm-thuốc, thi-hó-vi-nước-trâ

nhau-thuốc, thi-hó-vi-nước-trâ

nhau-thuốc, thi-hó-vi-nước-trâ

TIEN-THUYET
N° 33

NHƯƠN TÌNH ẨM LẠNH

(Tiếp theo)

HỘI THỦ XV

Nhà Mỹ-Lê thâu hồi sự nghiệp

Một Duy-Linhborg hưởng giải tài.

Chung tôi xuông Cái-Cùng mà ở nó lại theo tên-lí biến tôi và họ, may cách tũ-tố của nó đó đến là cách dùng và dù tôi, chó không phải thiết nó có lòng thương em-đá đầu.

Phải rõ! Nô với tôi có tình bao con em gián-đá và ngay, tôi vây lắc ở Cholon; nó nói rõ tài cung buôn

cách dò chòi; Quản khốn nẹn thiệt!

Duy-Linh rặt đầu nói rằng: « Nô

khốn lợn thít, mà nó cũng có trai làm da em à. Rồi nó gặp em là gác chính chén, nên kô-cùa nó không thành được, chó iêu gắp người khác bị mưu nó rồi, thi lây giờ đầu bao dày có giấy tờ lâng có bao nhiêu nữa cũng phải lò qua, chó không biết vào Tòa thưa cho quan Biên-ly hay

nói sao được. »

Lou-my-Lê nghe Duy-Linh nói như vậy liền ngồi dậy và nói rằng:

— Chán nói sao vậy? Vì đầu con bò đây mà làm vợ nó rồi, qua biển giày tờ ra nó cũng bị tội già mao vậy chó.

— Thưa phái. Nếu bao đến Tòa mà kiện thì nó bị dây. Song nó đã làm chồng con bò lò rồi, bao nó cáo di kiện mà làm cho con bò blót làm rồi buôn rắn bò bò hay sao?

Luu-my-Lê suy nghĩ một hồi rồi khen Duy-Linh nói phái. Duy-Linh day qua nói với Phê-Pi-ting rằng: « Nay em, xưa rày qua thấy nó nỗi thua, nó bị qua một chui-éen rồi thực

mát không dám leo đến nói tiếng chí

núi hót, qua láy, làm láy. Bay giờ

qua mới hiểu. Nô có tich, sợ sanh

anh em gián-đá và ngay, tôi vây lắc

ở Cholon; nó nói rõ tài cung buôn

cách dò chòi; Quản khốn nẹn thiệt! »

Duy-Linh rặt đầu nói rằng: « Nô

khốn lợn thít, mà nó cũng có trai

làm da em à. Rồi nó gặp em là gác

chính chén, nên kô-cùa nó không thành

được, chó iêu gắp người khác bị

mưu nó rồi, thi lây giờ đầu bao dày

có giấy tờ lâng có bao nhiêu nữa

cũng phải lò qua, chó không biết

vào Tòa thưa cho quan Biên-ly hay

rồi xin bắt giám tán Tô-Cám già và

tích kỷ tài sản bắt thay bằng giao lại cho Phi-Phụng. Quan Biên-ly chia-

don rồi phủ cho quan Thẩm-án tra

xét. Quan Thẩm-án trả lời Tòa

detailed, mới hỏi so thi biết anh ta

mạo danh danh mà được sự nghiệp

của người ta, nên làm giấy giám và

điним hót nhà em. »

Tô-Cám có mua một cái nhà ở trên

đường Tháp-Mười và có muốn một

căn phòng ở dya đường xe lửa Mybo.

Tô-Cám là và đóng cửa luôn hai

chỗ. Có ba Kiêm hay viiso già thi có

kinh hót, khác mà đi và nhà ông Ho

Fay không lấy được một món đồ

chiết. »

Quan Thẩm-án trả lời Tô-Cám

đã làm chứng. But ay Duy-

Linh cũng đi theo Phi-Phụng với

Mỹ-Lê lên Tòa để nghe coi Tòa

kết án thế nào. Bung 7 giờ ba người

bướm và Tòa, thấy thiên hạ obon-rén

trên cát, bèn đi kiểm chỗ đứng đang

đặt mà đáp rằng: « Thiên vị thường

có bà mà cát viiso đó, không là cháu

không vung lời, ngọt vị trong vụ

này bay giờ và phản quan Chương-

ly được tội, chó không phải Phi-

Phụng, bởi vậy cháu sợ nói cũng

không ích gì. »

Có hai Thành vừa muôn xem và

mà nói, bông nghe Trưởng-Tòa cầm

giấy ra kêu tên mấy người chúng

rồi biếu và trong mà ngồi Duy-Linh

lên đì và, và Phuoc-Dang, có hai

Thanh và có ba Kiêm cũng đi theo

vô mặt luogo. Duy-Linh thấy Tô-Cám

ngồi với mười mấy tội nhân khác,

cú gác mặt xung bắn, không dám

ngó ai hết, còn có ba kiêm thì ngồi

hướt mặt tuôn dám dê. »

Tòa hỏi phạm nhon, bôi chứng

xeo rồi thi quan Phó-Chương-ly

đứng dậy buộc tội Trạng-su của

Tô-Cám cài một bối nứa Tòa và

phòng mà ngồi án. Cách cát ứng bao

lau Tòa ra, dạo án, ai này dìa lén

lén mà ngồi. Tòa định án Lý-vân-

Khoa, 5 năm cầm cố.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

(Open nứa)

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

với Phi-Phụng dì ra, thấy có ba

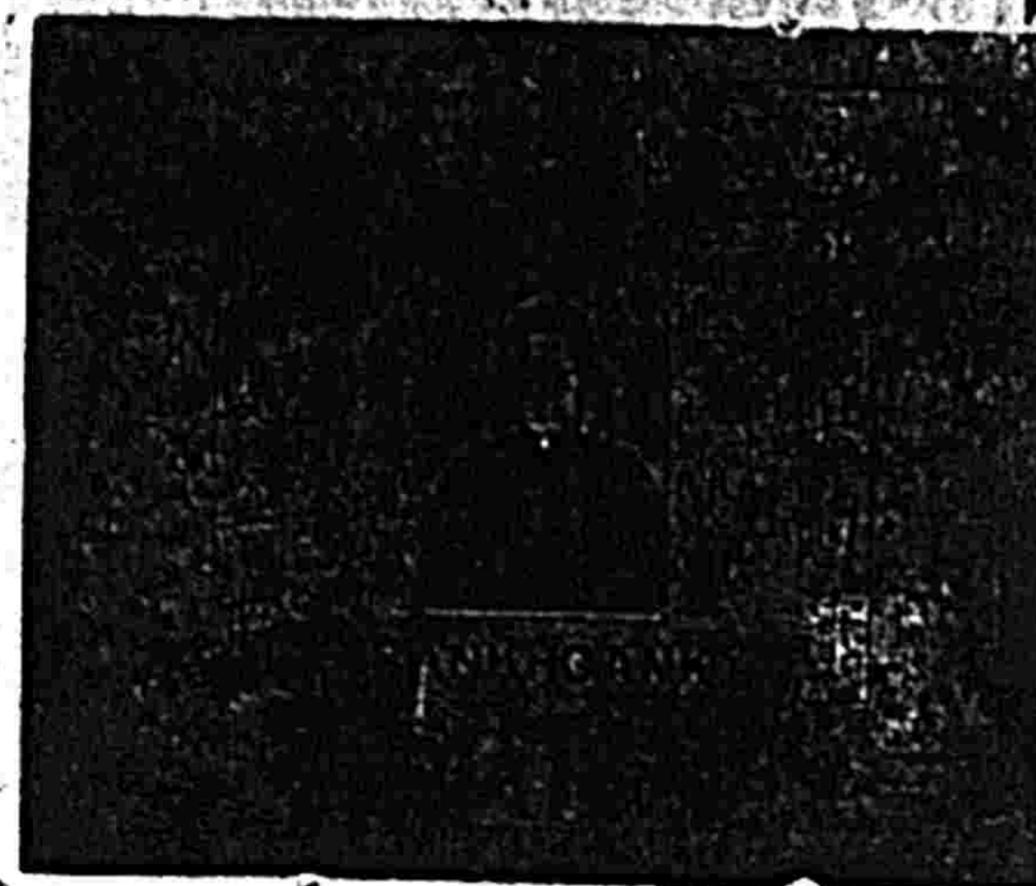
Kiêm ngồi khóc, anh ta bất nhau, nên

không dám ngồi.

Duy-Linh đứng dậy, dào Mỹ-Lê

Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
số 87, đường My tho



Kính cung quý ông quý bà lão chau chủ quán xin chào: Bồn-hiệu lâu nay chuyên ròng ngõ bán trà. Lên nỗi Võ-di chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm uống đã ngọt mà lại thơm và bò khéo. Xin kêu những hiệu sau đây: Tương hắc liên tam, cài đai cùi, thiếc quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ chưởng. Xin quý ông quý bà dùng thử thì biết và xin nhìn kỹ cái nhẫn kẽo lâm đồ già, chúng tôi cũng gởi hàng theo cách lành hóa giao ngan. Lực chau quý vị nhanh chóng dùng gởi thư chúng tôi sẽ gửi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KÝ kính cáo

Lời cảm tạ

Quí Ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CÓU-LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quý khách có lòng chiếu cố thương trường đến tôi một-đặng thanh vượng phát đạt, như vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN-NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thay có mười căn phòng ngã ba, dưới đất có, trên lầu có, thất mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tinh giản nết.

Còn nhà hàng tôi thương ngày đều có đòn mòn ăn là món luon, nấu ăn trai-Nam thiên-nghệ trước có nấu cho quan Toàn-quyền.

Quí khách mua khi có tiệc chi xa gần tôi cùng lành dend, bộ trang giày rõ hơn các nơi cho vua Ông quý khách, và tại nhà hàng qì từ này về sau đều có đòn ca mồi bùa chiêu thú bầy luôn Kính thính

Chủ-nhôn

NGUYỄN-PHONG-CANH
Téléphone N° 152

THE CRYSTAL 水樂安貢西

Tây cổng an lạc thủy

Ông Ông Ông! Ông! Ông! Ông mua

nhiều vây, ôm xách kẽ kẽ.



Rượu Lemonade và Soda chó, rượu gi?

Hiệu này thi ngọt mà có danh tiếng
máy chục năm nay, uống đã khoái
máy phê vỗ sah lại thêm mát mẻ
Khi mua phải nhìn cái hiệu này cho
kỷ số mua mà uống bằng hiệu khác
tống sánh bình mà khờ g hợp vỗ
sanh.

Vậy xin chờ tôn nhìn cho kỹ ch
mua hiệu khác mà làm, uống lâu
không khái.

The Crystal Rated Water Factory
Bd. Bonnard N° 81 - SAIGON
M. HÀ-THÀNH, Gérant

Nam-dồng-Hương

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quý ông quý bà bao giờ nhà ng
aki & tại chợ mới Saigon, đã dập
quí ông quý bà vừa lòng xưa nay
Phòng the ròng rã, sạch sẽ, t
sáng nắng, có phép tắc, và cũng có
Garage cho quý khách để xe-hơi

HỘI NGƯỜI MUA!

Nếu hàng tốt bằng nhau,

Một su rẽ hơn là một su lợi của ngài.

Chúng tôi chắc rằng: bán rẽ hơn hết trong các
nơi & Saigon. Vì nhập cảng ngay nơi tay người
lâm, thay mặt trên một trăm xưởng chế tạo những
hang hóa tốt nhất. Biết rằng: thật thà là ughe khéo
hơn hết trong việc mua bán. Chúng tôi giữ một
lòng thành thật đối với bạn hàng mà thôi.

Và chắc như vậy.

Một nhà nhập cảng lớn hơn hết các nhà Annam

F. VAN VOYAN

158 Rue d'Espagne SAIGON

Mỗi cái, 7 Rue Pétrus Ký & Bourse Succursale
de Bourse, 9 Quai de la Marne.

QUYỀN TIỀN giúp dân bị lụt

Số thứ nhất và thứ nhì cộng là 383.82 đã đóng tại tay ông Hồ-văn-Kinh, Thủ bùn cuộn nghĩa quyết hôm ngày 4 October 1926.
Số thứ nhì và thứ nhì 383.82

Số thứ ba 290.57
Số thứ tư 151.00
Số thứ năm 80.00
Số thứ sáu :

Đường-t-Bá, Hữu-dịnh Bến-trà 1.00
Ng.vân-P. au id. 1.00
Võ-văn-Nghiêm id. 0.50
Phan-văn-Thiệu id. 0.50
Hồ-văn-Giỏi id. 0.50
Trần-văn-Giỏi id. 0.50
Diệp-kim-Giao id. 0.50
Phùng-Trí dit SM id. 0.50
Phan-văn-Phép id. 0.50
Mai-văn-Khéo id. 0.50
Ng.tân-Tôn Phước-thạnh My tho 1.00
Ng.vân-Khám id. 0.50
Ng.vân-Thịnh id. 0.50
Ng.vân-Nguyễn id. 0.50
Ng.vân-Nghị id. 0.50
Hoynh-khắc-Thuật id. 0.50
Trịnh-tam-Thái id. 0.50

Đến tối 19 là ngày xú vụ đó, lúc 8 giờ xảy ra viễn hiện chà tại Cailay. Việc hiện đây chẳng rõ vì tại đây áp chót mà họa sành đau lòng muôn trả thù cho bọn chúng nó, hay là mấy người thường thấy chà gộp tiền obô quá lồ luật lai mán obô Annam ta mà hiện cho lú ghét rồi họa trát bắt chước hiện theo vì trong vụ hiện đây có người lón và có học trò. Lú này họ cùn báu nước nem bl vân, vẫn... mà chẳng có trùng ai lại không bô đỡ đạo chí, chà chay bão với quan quen. Ngài chay ra lú lớn rắng:

« Tao không phải như mấy ông kia đâu, dù ta đánh giày thép, nói với quan Chủ-tỉnh rắng bấy (học trò) làm gác cho bấy coi ».

Sáng bữa sau quan Biên-lý, quan Châ-lub và cù lòn Cailay hối vò vú chà đánh học trò túi có hai người chúng khai thấy rõ ràng chà có đánh còn viễn hiện thi không biết ai. Quan vò cho một thám lén lút công không ra duyên cù. Quan Chủ-quận và chánh-mặt thám có tra từ trò và bắt làm khai: Lú ấy quen hỏi chà biế trò nào hiện nó không, thi nó khai không biết. Chiều bữa đó chà đã xin quan quen dán nó dán trung-sóng nó chỉ mặt máy dán hiện nó. Ngày theo lời, chà chỉ bên lớp nhứt A 4 dứa hiện, bên B 8 dứa. Chàng biết trong sự chì dây có đèn chì oan-úc khôn mà cù hí lớp học trò dứa dứng dây chịu rắng chúng nó dứa có hiện hót.

Chú quan và chánh-mặt thám làm khai gởi ngay xuống tòa. Việc này còn đương xú, chàng nào rời táo-giả sô cho đồng-bảo ta rõ.

Nguyễn-phước-Tân

MOCAY

Vụ sôt nhon rất ghê gớm

nhà sôt xuôi-chia ngày 23 October 1926
tại chò Bayat thuộc quận Mocay có xay ra
một vụ sôt nhon rất ghê gớm.

Nguyễn-à-Xâm-Lương-Tú, 45 tuổi là vợ
của khách Châu-Chí là người buôn bán lúa
núi ở gần mía song đây phò piissu chò.

Tôn-Châu-Chí di Mocay không có ở nhà
vợ là xâm-Lương-Tú ở nhà với tên bà
Lương-Tú-Dung, 20 tuổi, xâm này không
biết tiếng Annam, và dòn con no ngô trong
buôn bồng nghe có một ngô i dòn Ông An,
nam vòi chay-en cù với mẹ chay-en
không hiểu, mệt lát no ngô dòn dòn
ngoài trước nên nó lát đặt chay ra thấy
một người dòn ông đang dòn mẹ chay-en
lú Lương-Tú mà cùt cù. Nó lát chay lát mò
chà hông thoát ra là khóc-cung dương không
ai hiểu chuyện chè. Trước may có tên Châu-Chí
Dung là người một nước với nó hòn a mót
hay rắng người ta giết mẹ nó. Bao cho lóng
hay đánh trống mòi mòi, ai nát chay
đến cù thi thi xâm-Lương-Tú chát nám
trên một vũng máu mà cùi chém và dòn
7 vát rái ghê gớm; 1 vát dòn cuồn hóng, 1
vát chém nát mít, 1 vát dòn nát mít lát rắng
1 vát chém nát cuồn tay mít, và 3 vát chém
tòn dòn lát sô.

Lú ấy khống cùi Châu-Chí ở nhà nên
không biết làm sao trong lóng sòn truy
Huong-giáo cù xé hòi Taky cùng cù lóng
tòi cho muyn xé kùi tên Châu-Chí vòi
Cái-mon báo với Ông Cù.

Tôn-Châu-Chí vòi Lú vòi nó chát như vậy
mà gào một bùi cùi nát và một cái nón
lát quai bằng nát cái kùi mocnoir cù dòn
máu. Nó nát hùi ngòi cho tên Ty là ngòi
tòn muyn cho nó vòi tòn Ty cùa tòn nát
02g0 tên Ty cù bò tòn nát nát i cái nón và
tòn nát là hùi kùi tên Ty nát lát mít

Sáng ngày Ông Cù vòi tra xé thính lóng
cù người thay i cái kùi vòi den mới mà
tòi i dựa mít cùi trước nhà, hùi cùi lóng
quai tòn lóng tòi dòn mít binh như cùi
xi-tông kùi mà giết ái quan-cung-cheng tòn
tòn mít vùi mít kùi ngòi hùi ai hùi nát dòn
sôy là lú lóng - chèo cùi bát tên Ty
tòn xé không được kùi cùi tòn viếc dòn
không hiết dòn. Ông Cù lát den cái quan
tòn tra xé. Qúa, 10 November tên Châu-Chí
tòn di dòn quan trong nhà nó thấy i cái
tòn Vát trống cùi i diem mít dựa trong
tòn tòn vòi dòn vách, nó bít rắng cái
tòn dòn chà tên ty bùi lát nát lát dem trich
no lóng hay, bát giò cùi chay en tên Ty
tòn vòi cùi or kòng ai.

Nguyễn tên này 17 tuổi sống ở Cailay
tòn di dòn vòi cùi và dòn nát tại chay mít
tòn muyn tên này nghe nói cũng là dòn
tòn này Cát-ting nát Tòn tra xé ròn kùi
giant xin thuật tiếp.

G. P. Huong Ba-vát

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của Ông Quan Luong-
y IKEDA đã hé tông khô nhogn bao ché ra, rất nhan
huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mì, người ta
dùng thứ bột này ché vào trong các món đồ ăn;
Nhất là đồ ăn của Khách-Trú, cũng là đồ ăn của
người Áo-Châu Âu vào thời seoc mai thom tho
diện dán lầm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm
cho trong các vật nấu nướng phải nấu ngọt ngọt.
Thứ AJINOMOTO này đã có bán khắp cả các
Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bát thứ bằng ve và bát hộp sét kẽ
rassau này:

Thứ ce nhô;

- mít ce lòn;

- ve lòn;

- hộp bằng sét nhô;

- hộp bằng sét lòn;

- hộp sét lòn.

Và thứ to hơn hết nà:

ĐẠI-LÝ

MITSUI BUSSAN KAISHA LTD.

46 quai de Belgique

SAIGON



HA GIA

Thịt rẽ phi thường

Máy hát Opéra n° 19 dùng hái dông 2 thứ kim, và có thêm 1 sợi
dây thiêu, giá 1.500, nhưng tính bát chung có 18.000 mà
tới. Máy n° 21 trước mặt nickelé cũng có thêm 1 sợi dây thiêu giá 20.000
m² v. n. 23 có nắp rất đẹp, giá 27.000, máy kèn hát thật lớn, giá 27.000, máy
Allo giá 38.000, máy Pathé giá 25.000, máy Diamond giá 16.000, có bát đĩa
để phụ tùng thay đổi trong các máy hát, và có lách thay những đĩa hát
máy hát Saphir, hét ký hiệu nào, nếu muốn dùng hái hai thứ kim, đừng
hét dài Van-Hi-Ban kim sắt, và các thứ đĩa hát Saphir xin gởi ngay
cái đĩa mía cũ, thi sô thay cảng toàn Nickelé có ốc xát qua lại, đều
hát đặng rai thứ kim rất tốt, tính tiền gởi 4.000, nát dùi dùng
Saphir ngobiển qua mà hái đĩa kim sắt, tuy dùng tạm được, nhưng läng
nghe-không-đò, trong một ít ngày sẽ thấy hét đĩa rất ướng.

LE-VĂN-TAI

Propriétaire de la maison Vinh-thoi-San
62 rue Georges Guyemer Saigon
(Tại Chợ-cù ngan tòa Tân-dão)

Bánh kiêm thời — May áo, bán hàng

Hiện Tân-Lợi số 138 đường Tông-dốc-Phuong Cholon may áo và bán
sí, bán lè hàng Tàu, hàng Thượng hàn, nhưng to dù màu, nít, màu nhuộm,
giá tìn chí, con niêm, cùi gót tho (ba món sau bán sít theo giá nhà nước).
Bánh kiêm thời của bón-hiệu ché tào ngoan lầm, ai hàn cũng khen, bán lè
tại bón-hiệu và các chò trú trù 0365 một hộp huê mít, như bánh
Giép dùa quai nhung của bón-hiệu ché tào đây, bán lè mít đòn
0360 bán sít thi cùi súc.

Các nhà trú bánh kiêm thời: M. Nguyễn-văn-Trần số 96 đường 8
Bonnard Saigon, M. Nguyễn-văn-Báu số 129 đường d'Espagne Saigon,
Mme Nguyễn-thi-Kinh mít chò mới Saigon số 30, M. Phạm-văn-Thiệu
Commercant Rạchkién. (Cholon) M. Phạm-công-Tính số 145 đường Albert
ler Dakao.

Hội Bão-tê đường Phulâm (Cholon).

• Tân-Thanh, gán chò Bạch-điền (Gia Định).

• Trường-Xuân Nam-vian



Có bán

tại :

Pháp -

quốc

dai

dược

phòng

May dung

Thi uoc này mà tri

linh gọi là Mouah đường Lai kien